



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/306
16 de marzo de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 15 DE MARZO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA ISLAMICA DEL IRAN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los casos de violación por el Iraq de las condiciones de cesación del fuego entre los dos países que se relacionan a continuación:

1. El 3 de noviembre de 1993, a las 9.00 horas, se observó a seis militares iraquíes en tierra de nadie al sur de Siranband en las coordenadas geográficas NE 865006300 en el mapa de Baneh, al nordeste y sudeste de los hitos fronterizos 99 y 99/1.

2. El 3 de noviembre de 1993, entre las 10.00 y las 12.30 horas, se observó a ocho militares iraquíes que cavaban un canal al suroeste del hito fronterizo 96 en las coordenadas geográficas NC 446754 del mapa de Naftshahr.

3. El 3 de noviembre de 1993, a las 11.45 horas, se observó a un helicóptero militar iraquí que sobrevolaba en las coordenadas geográficas NC 3556 del mapa de Naftshahr meridional, a 4 kilómetros al oeste del hito fronterizo 45 y 3 kilómetros al suroeste del hito fronterizo 45/1.

4. El 3 de noviembre de 1993, a las 14.30 horas, se observó a 120 militares iraquíes en grupos de a seis en las inmediaciones de la base de Khaviseh en las coordenadas geográficas PA 9399 del mapa de Koohe Gotbeh en tierra de nadie al sur del hito fronterizo 24/7 y al oeste del hito fronterizo 24/10.

5. El 3 de noviembre de 1993, a las 19.10 horas, fuerzas iraquíes dispararon con ametralladora Dushka contra el territorio iraní desde las coordenadas geográficas PB 354422 del mapa de Koohe Toonel al sur del hito fronterizo 25/11.

6. El 6 de noviembre de 1993, a las 20.15 horas, algunos elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y entraron en territorio iraní en las coordenadas geográficas NF 0662 del mapa de Piranshahr, al sur de las alturas de Khadar Sharafan, al este de las alturas del Rey del Iraq y al nordeste del hito fronterizo 118/1 y en las coordenadas geográficas NF 0762 del mapa de Piranshahr, al norte de Ghomtareh, a 5 kilómetros al este de Piranshahr.

Sostuvieron una escaramuza con fuerzas iraníes para luego escapar a territorio iraquí después que algunos fueron heridos. Dejaron en la huida un fusil Kalashnikov y una ametralladora desmontable con material metálico.

7. El 6 de noviembre de 1993, a las 9.40 horas, fuerzas iraquíes procedieron a instalar una ametralladora en las coordenadas geográficas NC 548416 del mapa de Sumar en tierra de nadie al oeste del hito fronterizo 43, frente a Cheshme Goli en Irán y al puesto de guardafronteras de Mian Tang.

8. El 6 de noviembre de 1993, a las 12.30 horas, se observó a un camión de carga iraquí perteneciente al puesto de centinela de Tayyeb cuando entraba en la zona de las coordenadas geográficas QA 0390 del mapa del río Meimeh al sur del hito fronterizo 24/1 y en las coordenadas geográficas QA 0425092700 del mapa del río Meimeh. El camión de carga se utilizó posteriormente.

9. El 6 de noviembre de 1993, a las 9.30 horas, se observó a cuatro militares iraquíes que cavaban un canal en las coordenadas geográficas NC 771211 del mapa de Halaleh en tierra de nadie al este del hito fronterizo 35/15 y al oeste del hito fronterizo 35/14 al noroeste de las alturas de Meimak.

10. El 7 de noviembre de 1993, a las 8.15 horas, se observó a 10 militares iraquíes que viajaban en un jeep cuando abandonaban el vehículo y se disponían a construir un camino en las coordenadas geográficas NC 681241 del mapa de Kani Sheikh en tierra de nadie al sur del monte Abugharib y el hito fronterizo 39/2, al oeste del monte Ghalalem.

11. El 7 de noviembre de 1993, a las 9.00 horas, algunos militares iraquíes procedieron a instalar una ametralladora Dushka y artillería antiaérea en las coordenadas geográficas ND 384123 y ND 387125 del mapa de Khosravi al oeste del hito fronterizo 56/1.

12. El 8 de noviembre de 1993, a las 9.30 horas, se observó a 10 militares iraquíes entrenándose en las coordenadas geográficas NC 589317 del mapa de Kasna Sheikh al oeste del hito fronterizo 39/8 y al suroeste de los hitos fronterizos 40 y 40A.

13. El 8 de noviembre de 1993, a las 18.00 horas, se observó a 20 elementos contrarrevolucionarios cruzar la frontera y penetrar en territorio iraní en las coordenadas geográficas NE 7566 del mapa de Baneh. Posteriormente establecieron barricadas en la carretera al norte del hito fronterizo 99/5 y Koo Hassanbin y detuvieron a los conductores de vehículos que pasaban. Los intrusos huyeron a territorio iraquí tras ser perseguidos por fuerzas iraníes.

14. El 8 de noviembre de 1993, entre las 19.20 y las 21.30 horas, fuerzas iraquíes dispararon 28 bengalas en las coordenadas geográficas NC 4270065200 del mapa de Naftshahr en tierra de nadie al oeste de Chalai y del río fronterizo de la aldea Goneh.

15. El 8 de noviembre de 1993, a las 15.00 horas, elementos contrarrevolucionarios dispararon desde el lado iraquí del río fronterizo de Absirvan contra personal del puesto de centinela de Baleh Bozan con distintas

armas. El personal iraní que patrullaba en las coordenadas geográficas PE 0835086400 del mapa de Nosood respondió a los disparos.

16. El 9 de noviembre de 1993, a las 11.00 horas, se observó a cuatro soldados iraquíes caminando en las coordenadas geográficas QA 0630093200 del mapa del río Meimeh en tierra de nadie al sur del hito fronterizo 23.

17. El 10 de noviembre de 1993, a las 12.10 horas, la embarcación Andros acompañada de dos remolcadores, en uno de los cuales ondeaba una bandera iraquí y en el otro una bandera no identificada, zarpó desde el embarcadero de Khorramshahr hacia alta mar.

18. El 10 de noviembre de 1993, ocho elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en la aldea iraní de Bahram en la región de Sarvabad en Marivan en las coordenadas geográficas PE 1413 del mapa de Baneh para extorsionar a los aldeanos. Los intrusos abandonaron el territorio iraquí al ser perseguidos por fuerzas iraníes.

19. El 10 de noviembre de 1993, a las 8.35 horas, se observó una pala mecánica iraquí en las coordenadas geográficas NC 635258 del mapa de Kani Sheikh al sur de la altura 130 y al oeste de los hitos fronterizos 39/2 y 39/3.

20. El 10 de noviembre de 1993, a las 10.40 horas, se observó a dos helicópteros iraquíes que volaban sobre las coordenadas geográficas NC 271615 del mapa de Naftshahr meridional al noroeste del hito fronterizo 46.

21. El 10 de noviembre de 1993, a las 15.30 horas, elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní. Se reunieron en las coordenadas geográficas NE 7375 del mapa de Baneh al norte del hito fronterizo 99/5 y las alturas de Assanbin y el monte Shakh-e-ashkoot. Trataron de atacar la estación de policía, pero fueron interceptados y huyeron a territorio iraquí.

22. El 11 de noviembre de 1993, a las 10.10 horas, se observó a tres militares iraquíes que hacían un reconocimiento en las coordenadas geográficas QA 0693 del mapa del río Meimeh en tierra de nadie al sur del hito fronterizo 23.

23. El 11 de noviembre de 1993, a las 11.10 horas, se observó a dos vehículos iraquíes en las coordenadas geográficas NC 554398 del mapa de Sumar en tierra de nadie al suroeste de los hitos fronterizos 41 y 42 en las inmediaciones del puesto de centinela de Koomeh Sang.

24. El 12 de noviembre de 1993, a las 19.30 horas, siete elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en las coordenadas geográficas PE 0947 del mapa de Marivan al sureste de los hitos fronterizos 95/4 y 95/5. Entraron en la aldea de Haneh Sheikhan y regresaron a territorio iraquí tras ser perseguidos por fuerzas iraníes.

25. El 12 de noviembre de 1993, a las 20.30 horas, ocho elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en

las coordenadas geográficas PE 1319 del mapa de Baneh en la región de Sarbavad. Entraron en la aldea de Khoshgin y regresaron a territorio iraquí tras ser perseguidos por fuerzas iraníes.

26. El 12 de noviembre de 1993, a las 22.30 horas, seis elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en la aldea de Balak en el Irán en las coordenadas geográficas PE 1523 del mapa de Baneh en la región de Sarbavad. Entraron en la aldea de Shahrani desde donde las fuerzas iraníes les obligaron a regresar al Iraq.

27. El 13 de noviembre de 1993, a las 10.00 horas, una grúa iraquí estaba funcionando cerca del puesto de centinela de Al-Abbas en las coordenadas geográficas NC 589317 del mapa de Kani Sheikh al suroeste del puesto de centinela de Kani Sheikh y al oeste del hito fronterizo 39/8.

28. El 13 de noviembre de 1993, a las 13.40 horas, se observó en movimiento a un camión rastra iraquí que transportaba una niveladora en las coordenadas geográficas NC 589317 del mapa de Kani Sheikh al suroeste del puesto de centinela de Kani Sheikh en las inmediaciones del puesto de centinela iraquí de Al-Abbas y al oeste del hito fronterizo 39/8.

29. El 13 de noviembre de 1993, a las 17.00 horas, siete elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en la aldea iraní de Saneh en las coordenadas geográficas PE 1727 del mapa de Baneh en la región de Sarvabad. Se detuvieron brevemente en la aldea y prosiguieron en dirección a la aldea de Kopazeh a la que entraron a las 18.30 horas. Permanecieron allí un tiempo y robaron alimentos y otros suministros a los aldeanos. Abandonaron esta aldea situada en las coordenadas geográficas PE 1430 del mapa de Khabbar-e-Tork al ser perseguidos por fuerzas iraníes. Los intrusos regresaron a territorio iraquí al amparo de la noche.

30. El 13 de noviembre de 1993, a las 21.30 horas, seis elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en la aldea iraní de Neshkanesh en las coordenadas geográficas PE 2229 del mapa de Baneh en la región de Sarvabad. Salieron de allí para dirigirse a la aldea de Dorri situada en las coordenadas geográficas PE 2421 del mapa de Baneh. A las 23.00 horas tuvieron un encuentro con fuerzas iraníes y regresaron a territorio iraquí.

31. El 13 de noviembre de 1993, a las 22.00 horas, seis elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron 13 kilómetros en territorio iraní al este del hito fronterizo 83/5 en las coordenadas geográficas PE 0620 del mapa de Ney. Entraron en la aldea de Tootoondarreh y tuvieron un encuentro con fuerzas iraníes. Los intrusos regresaron después a territorio iraquí.

32. El 15 de noviembre de 1993, a las 4.00 horas, un grupo de elementos contrarrevolucionarios cruzó la frontera y penetró en territorio iraní a 10 kilómetros al este del hito fronterizo 83/5 y en las inmediaciones del puesto de centinela iraní de Visseh en las coordenadas geográficas PE 0321 del mapa de Ney. Fueron perseguidos por fuerzas del puesto y regresaron a territorio iraquí.

33. El 15 de noviembre de 1993, a las 15.45 horas, se observó a siete vehículos iraquíes que portaban ametralladoras moviéndose al sur del puesto de centinela iraquí de Hemad Sahab en las coordenadas geográficas QA 082931 del mapa del río Meimeh en tierra de nadie al sur del hito fronterizo 22/49.

34. El 15 de noviembre de 1993, a las 16.30 horas, personal iraquí instaló dos ametralladoras Dushka y un mortero en la altura 256 en las coordenadas geográficas NC 414985 del mapa de Khosravi.

35. El 15 de noviembre de 1993, a las 21.00 horas, cuatro elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní al este de Bashmagh y el puesto de centinela de Bayveh a 5 kilómetros del hito fronterizo 90 en las coordenadas geográficas NE 9740 del mapa de Marivan. Los intrusos entraron en la aldea de Miran y robaron dinero y víveres a los aldeanos tras sembrar el terror y amenazarles. Regresaron a territorio iraquí al ser perseguidos por fuerzas iraníes.

36. El 15 de noviembre de 1993, a las 22.00 horas, 2 elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní a 13 kilómetros al este del hito fronterizo 91. Entraron en la aldea de Benavchelleh en las coordenadas geográficas PE 0443 del mapa de Marivan y regresaron a territorio iraquí al ser perseguidos por fuerzas iraníes. Los intrusos sufrieron bajas.

37. El 15 de noviembre de 1993, a las 22.20 horas, un grupo de siete elementos contrarrevolucionarios armados cruzaron la frontera y penetraron en la aldea iraní de Belkar en las coordenadas geográficas PE 2535 del mapa de Khiareh. Los intrusos fueron emboscados por fuerzas iraníes y regresaron a territorio iraquí al amparo de la noche.

38. El 16 de noviembre de 1993, a las 20.30 horas, elementos iraquíes provocaron una explosión en las coordenadas geográficas ND 641248 del mapa de Ghasr-e-Shirin en tierra de nadie al norte del puesto de centinela iraní de Darkhoo y al este de la aldea iraquí de Majid Ghadir.

39. El 18 de noviembre de 1993, a las 12.00 horas, fuerzas iraquíes provocaron 10 explosiones en las coordenadas geográficas NC 832193 del mapa de Halaleh en tierra de nadie al oeste del hito fronterizo 35/8 en las alturas de Meimak en Tappeh Shohada.

40. El 18 de noviembre de 1993, a las 19.00 horas, cuatro elementos contrarrevolucionarios cruzaron tierra de nadie y entraron en la aldea iraní de Bivarshan en las coordenadas geográficas PE 3533 del mapa de Chenareh. Regresaron a territorio iraquí tras ser perseguidos por fuerzas iraníes.

41. El 19 de noviembre de 1993, a las 8.00 horas, se observó a siete iraquíes cuando cavaban una trinchera en las coordenadas geográficas NC 595330 del mapa de Kani Sheikh en tierra de nadie al norte de los hitos fronterizos 40 y 40A y al sur del hito fronterizo 40/1.

42. El 19 de noviembre de 1993, a las 17.00 horas, seis elementos contrarrevolucionarios que portaban armas ligeras cruzaron la frontera y entraron en territorio iraní en las coordenadas geográficas PE 0321 del mapa de Baneh. Regresaron a territorio iraquí al ser perseguidos por fuerzas iraníes.

43. El 19 de noviembre de 1993, a las 19.00 horas, seis elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en la aldea iraní de Dahseghieh en las coordenadas geográficas PE 2928 del mapa de Baneh en la región de Sarvabad. Regresaron a territorio iraquí al ser perseguidos por fuerzas iraníes.

44. El 19 de noviembre de 1993, cuatro elementos contrarrevolucionarios que portaban armas ligeras cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní al este de los hitos fronterizos 90 y 91 en las coordenadas geográficas NE 9541. Entraron en la aldea de Sa'adabad y trataron de extorsionar a los aldeanos.

45. El 20 de noviembre de 1993, a las 11.00 horas, se observó a 10 soldados iraquíes entrenándose para apoderarse de nuevas posiciones en las coordenadas geográficas NC 595330 del mapa de Kani sheikh en tierra de nadie al norte de los hitos fronterizos 40 y 40A y al sur del hito fronterizo 40/1.

46. El 20 de noviembre de 1993, a las 16.00 horas, se observó a tres militares iraquíes fortaleciendo sus posiciones en las coordenadas geográficas PB 106724 del mapa de Mehran en tierra de nadie al sur del monte Zalooab y del hito fronterizo 33 en el puesto de centinela iraquí de Doraji.

47. El 20 de noviembre de 1993, a las 14.00 horas, se observó a tres militares iraquíes cavando la tierra e instalando objetos no identificados en las coordenadas geográficas ND 618243 del mapa de Ghasr-e-Shirin en tierra de nadie al sur de Majid Ghadiragha.

48. El 21 de noviembre de 1993, a las 7.45 horas, se observó a 15 soldados iraquíes entrenándose en tierra de nadie en las coordenadas geográficas QA 586035700 al norte de Hoor-al-Howeizeh, al sur de los hitos fronterizos 21/1 y 21/2.

49. El 22 de noviembre de 1993, a las 13.00 horas, se observó a nueve iraquíes no militares que inspeccionaban la zona situada en las coordenadas geográficas PB 096717 del mapa de Mehran.

50. El 22 de noviembre de 1993, 12 elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní en Piranshahr en las coordenadas geográficas NF 1261 y dispararon un cohete RPG-7 y balas contra un vehículo que transitaba por el lugar. En este ataque pereció un iraní.

51. El 23 de noviembre de 1993, a las 11.30 horas, militares iraquíes instalaron una tienda de campaña y un equipo de telecomunicaciones en las coordenadas geográficas QA 003004800 del mapa del río Meimeh en tierra de nadie al suroeste de los hitos fronterizos 24/3 y 24/4 en la altura 77.

52. El 23 de noviembre de 1993, a las 21.45 horas, fuerzas iraquíes destacadas en las coordenadas geográficas ND 386103 del mapa de Khosravi dispararon con mortero e hicieron blanco en las coordenadas geográficas ND 39600132 del mapa de Khosravi en tierra de nadie al noroeste y suroeste de los hitos fronterizos 56 y 57.

53. El 24 de noviembre de 1993, a las 7.00 horas, militares iraquíes destacados en el puesto de centinela de Chalai instalaron una antena de telecomunicaciones en las coordenadas geográficas NC 427654 del mapa de Naftshahr.

54. El 24 de noviembre de 1993, a las 11.00 horas, cuatro militares iraquíes entraron en la zona neutral en las coordenadas geográficas QA 0693 del mapa del río Meimeh al sur del hito fronterizo 23 e hicieron un reconocimiento de la zona.

55. El 24 de noviembre de 1993, a las 17.40 horas, 30 elementos contrarrevolucionarios cruzaron la frontera y penetraron en territorio iraní a 11 kilómetros al este de Barisoo en las coordenadas geográficas NF 6001. Instalaron barricadas en la carretera de Barisoo a Sardasht al sur de la aldea de Bikesh y obligaron a los conductores de vehículos a entregarles dinero. Solamente les dejaban ir cuando pagaban.

56. El 28 de noviembre de 1993, a las 16.45 horas, salió del puerto de Basra una embarcación iraquí arrastrada por un remolcador Nissan.

57. El 29 de noviembre de 1993, a las 14.55 horas, el transatlántico Dolphin-4 levó anclas del puerto de Basra arrastrado por un remolcador extranjero.

58. El 29 de noviembre de 1993, a las 15.40 horas, tres elementos contrarrevolucionarios vestidos con ropa de campaña cruzaron la frontera en las coordenadas geográficas NC 7320 del mapa de Halaleh al oeste del puesto de centinela al norte de Halaleh. Penetraron territorio iraní al sur del monte Ghalalem y el río Talkhab. Tuvieron un encuentro con policías fronterizos iraníes contra los que dispararon. La policía fronteriza respondió al fuego y los elementos huyeron hacia territorio iraquí, uno de ellos iba herido. Dejaron abandonada en el Irán un arma Kalashnikov N° de serie 19884360 que pertenecía al contrarrevolucionario herido. El arma fue confiscada por las fuerzas iraníes.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI
Embajador
Representante Permanente
